

# Journals

No. 158

Tuesday, December 9, 2014

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 158

Le mardi 9 décembre 2014

10 heures

## PRAYERS

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 412-4371 to 412-4373, 412-4463 and 412-4535 concerning prostitution. — Sessional Paper No. 8545-412-47-15;

— Nos. 412-4480, 412-4529, 412-4537, 412-4540 and 412-4565 concerning sex selection. — Sessional Paper No. 8545-412-46-21;

— Nos. 412-4506, 412-4516, 412-4539, 412-4541 and 412-4566 concerning the Criminal Code of Canada. — Sessional Paper No. 8545-412-17-25;

— No. 412-4521 concerning cruelty to animals. — Sessional Paper No. 8545-412-48-11.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Strahl (Parliamentary Secretary to the Minister of Aboriginal Affairs and Northern Development) laid upon the Table, — Report of the Nisga'a Final Agreement: Implementation Report for 2011-2012. — Sessional Paper No. 8525-412-43.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Strahl (Parliamentary Secretary to the Minister of Aboriginal Affairs and Northern Development) laid upon the Table, — Annual Report on the Implementation of the Westbank First Nation Self-Government Agreement for 2011-2012. — Sessional Paper No. 8525-412-44.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Strahl (Parliamentary Secretary to the Minister of Aboriginal Affairs and Northern Development) laid upon the Table, — Report of the Inuvialuit

## PRIÈRE

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n<sup>os</sup> 412-4371 à 412-4373, 412-4463 et 412-4535 au sujet de la prostitution. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-47-15;

— n<sup>os</sup> 412-4480, 412-4529, 412-4537, 412-4540 et 412-4565 au sujet de la présélection du sexe. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-46-21;

— n<sup>os</sup> 412-4506, 412-4516, 412-4539, 412-4541 et 412-4566 au sujet du Code criminel du Canada. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-17-25;

— n<sup>o</sup> 412-4521 au sujet de la cruauté envers les animaux. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-48-11.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Strahl (secrétaire parlementaire du ministre des Affaires autochtones et du développement du Nord canadien) dépose sur le Bureau, — Rapport sur l'Accord définitif Nisga'a : rapport de mise en oeuvre pour 2011-2012. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8525-412-43.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Strahl (secrétaire parlementaire du ministre des Affaires autochtones et du développement du Nord canadien) dépose sur le Bureau, — Rapport annuel sur la mise en oeuvre de l'Accord d'autonomie gouvernementale de la Première nation de Westbank pour 2011-2012. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8525-412-44.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Strahl (secrétaire parlementaire du ministre des Affaires autochtones et du développement du Nord canadien) dépose sur le Bureau, — Rapport du Comité de coordination de la mise en oeuvre de la

Final Agreement Implementation Coordinating Committee for the period of April 1, 2010 to March 31, 2012. — Sessional Paper No. 8525-412-45.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Strahl (Parliamentary Secretary to the Minister of Aboriginal Affairs and Northern Development) laid upon the Table, — Maa-nulth First Nations Final Agreement: Implementation Report for 2012-2013. — Sessional Paper No. 8525-412-46.

#### INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Sorenson (Minister of State (Finance)) for Mr. Ritz (Minister of Agriculture and Agri-Food), seconded by Mr. Gosal (Minister of State (Sport)), Bill C-48, An Act to amend the Canada Grain Act and to make consequential amendments to other Acts, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

*Recommendation*  
(Pursuant to Standing Order 79(2))

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled “An Act to amend the Canada Grain Act and to make consequential amendments to other Acts”.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Sorenson (Minister of State (Finance)) for Mr. Moore (Minister of Industry), seconded by Mr. Gosal (Minister of State (Sport)), Bill C-49, An Act to amend the Competition Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

#### MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding any Standing Order or usual practice of the House, at the expiry of the time provided for Oral Questions on Thursday, December 11, 2014, the House resolve itself into a Committee of the Whole in order to thank the Security personnel of the House of Commons for the professionalism demonstrated on Wednesday, October 22, 2014; that the Speaker be permitted to preside over the Committee of the Whole and make remarks on behalf of the House; and that, when the proceedings of the Committee have concluded approximately 10 minutes later, the Committee shall rise and the House shall resume its business.

#### PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Godin (Acadie—Bathurst), one concerning the grain industry (No. 412-4677) and one concerning the Canada Post Corporation (No. 412-4678);

Convention définitive des Inuvialuit pour la période du 1<sup>er</sup> avril 2010 au 31 mars 2012. — Document parlementaire n° 8525-412-45.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Strahl (secrétaire parlementaire du ministre des Affaires autochtones et du développement du Nord canadien) dépose sur le Bureau, — Accord définitif des premières nations maa-nulthes : rapport sur la mise en oeuvre pour 2012-2013. — Document parlementaire n° 8525-412-46.

#### DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Sorenson (ministre d'État (Finances)), au nom de M. Ritz (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire), appuyé par M. Gosal (ministre d'État (Sports)), le projet de loi C-48, Loi modifiant la Loi sur les grains du Canada et d'autres lois en conséquence, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

*Recommandation*  
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Son Excellence le Gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi modifiant la Loi sur les grains du Canada et d'autres lois en conséquence ».

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Sorenson (ministre d'État (Finances)), au nom de M. Moore (ministre de l'Industrie), appuyé par M. Gosal (ministre d'État (Sports)), le projet de loi C-49, Loi modifiant la Loi sur la concurrence, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

#### MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant tout article du Règlement ou usage habituel de la Chambre, le jeudi 11 décembre 2014, à la fin de la période prévue pour les questions orales, la Chambre se forme en comité plénier afin de remercier le personnel de sécurité de la Chambre des communes pour le professionnalisme démontré le mercredi 22 octobre 2014; que le Président soit autorisé à présider les délibérations du comité plénier et à faire une brève intervention au nom de la Chambre; qu'à la fin des délibérations du comité, ou approximativement après 10 minutes, le comité lève sa séance et la Chambre reprenne ses travaux.

#### PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Godin (Acadie—Bathurst), une au sujet de l'industrie céréalière (n° 412-4677) et une au sujet de la Société canadienne des postes (n° 412-4678);

— by Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis), one concerning the Canada Post Corporation (No. 412-4679);

— by Mr. Blanchette (Louis-Hébert), three concerning transportation (Nos. 412-4680 to 412-4682);

— by Ms. Turmel (Hull—Aylmer), one concerning budget measures (No. 412-4683) and one concerning climate change (No. 412-4684);

— by Mr. Côté (Beauport—Limoilou), one concerning transportation (No. 412-4685);

— by Mr. Morin (Laurentides—Labelle), one concerning funding aid (No. 412-4686) and one concerning the grain industry (No. 412-4687);

— by Mr. Ravnat (Pontiac), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 412-4688);

— by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), one concerning Old Age Security benefits (No. 412-4689);

— by Ms. Mathyssen (London—Fanshawe), one concerning health care services (No. 412-4690);

— by Ms. Michaud (Portneuf—Jacques-Cartier), one concerning transportation (No. 412-4691);

— by Ms. Papillon (Québec), one concerning transportation (No. 412-4692).

#### GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the third reading of Bill C-43, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 11, 2014 and other measures.

Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons) for Mr. Oliver (Minister of Finance), seconded by Mr. Gosal (Minister of State (Sport)), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), seconded by Mr. Rousseau (Compton—Stanstead), moved the following amendment, — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“this House decline to give third reading to C-43, A Second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 11, 2014 and other measures, because it:

(a) amends dozens of unrelated Acts without adequate parliamentary debate and oversight;

(b) fails to take meaningful action to create jobs and address weak economic growth;

(c) seeks to restrict refugee claimants’ access to social assistance, despite no demonstrated fiscal need or request from provinces for such measures;

(d) introduces patent law changes which could lead to costly litigation against the government;

— par M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis), une au sujet de la Société canadienne des postes (n° 412-4679);

— par M. Blanchette (Louis-Hébert), trois au sujet du transport (nos 412-4680 à 412-4682);

— par M<sup>me</sup> Turmel (Hull—Aylmer), une au sujet des mesures budgétaires (n° 412-4683) et une au sujet des changements climatiques (n° 412-4684);

— par M. Côté (Beauport—Limoilou), une au sujet du transport (n° 412-4685);

— par M. Morin (Laurentides—Labelle), une au sujet de l'aide financière (n° 412-4686) et une au sujet de l'industrie céréalière (n° 412-4687);

— par M. Ravnat (Pontiac), une au sujet du Code criminel du Canada (n° 412-4688);

— par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), une au sujet des prestations de sécurité de la vieillesse (n° 412-4689);

— par M<sup>me</sup> Mathyssen (London—Fanshawe), une au sujet des services de santé (n° 412-4690);

— par M<sup>me</sup> Michaud (Portneuf—Jacques-Cartier), une au sujet du transport (n° 412-4691);

— par M<sup>me</sup> Papillon (Québec), une au sujet du transport (n° 412-4692).

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-43, Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 11 février 2014 et mettant en oeuvre d'autres mesures.

M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Oliver (ministre des Finances), appuyé par M. Gosal (ministre d'État (Sports)), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), appuyé par M. Rousseau (Compton—Stanstead), propose l'amendement suivant, — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« cette Chambre refuse de donner troisième lecture au projet de loi C-43, Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 11 février 2014 et mettant en oeuvre d'autres mesures, parce qu'il :

a) modifie des dizaines d'autres lois sans débat ni suivi parlementaires adéquats;

b) ne prend pas de mesures afin de créer de l'emploi et de lutter contre la faiblesse de la croissance économique;

c) cherche à limiter l'accès des demandeurs d'asile à l'aide sociale même s'il n'y a aucun besoin financier ou demande de la part des provinces pour une telle mesure;

d) apporte des modifications au droit des brevets qui pourraient entraîner des poursuites coûteuses contre le gouvernement;

(e) implements a job credit whose job impacts have not been analyzed by the government itself, and which will deplete a significant sum from the Employment Insurance fund; and

(f) breaks the government's promises to protect small businesses from merchant fees and to ban banks from charging pay-to-pay fees.”.

Debate arose thereon.

#### STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

#### CERTIFICATES OF ELECTION

The Speaker informed the House that the Clerk had received from the Chief Electoral Officer a certificate of the election of Mr. Eglinski (Yellowhead).

Mr. Eglinski (Yellowhead), having taken and subscribed the oath required by law, took his seat in the House.

The Speaker informed the House that the Clerk had received from the Chief Electoral Officer a certificate of the election of Mrs. Perkins (Whitby—Oshawa).

Mrs. Perkins (Whitby—Oshawa), having taken and subscribed the oath required by law, took her seat in the House.

#### ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

#### MESSAGES FROM THE SENATE

A message was received from the Senate as follows:

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-8, An Act to amend the Copyright Act and the Trade-marks Act and to make consequential amendments to other Acts, without amendment.

#### ROYAL ASSENT

The Speaker informed the House that Her Excellency the Governor General will proceed to the Senate today at 4:00 p.m., for the purpose of giving the Royal Assent to certain Bills.

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Oliver (Minister of Finance), seconded by Mr. Gosal (Minister of State (Sport)), — That Bill C-43, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 11, 2014 and other measures, be now read a third time and do pass;

e) met en place un crédit d'impôt dont les effets n'ont pas été analysés par le gouvernement et qui réduira de manière considérable les fonds de la caisse d'assurance-emploi;

f) n'honore pas la promesse du gouvernement de protéger les petites entreprises contre les frais de transaction et d'interdire aux banques d'imposer des frais payer pour payer. ».

Il s'élève un débat.

#### DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

#### CERTIFICATS D'ÉLECTION

Le Président informe la Chambre que la Greffière a reçu du Directeur général des élections le certificat d'élection de M. Eglinski (Yellowhead).

M. Eglinski (Yellowhead), ayant prêté et souscrit le serment prescrit par la loi, prend son siège à la Chambre.

Le Président informe la Chambre que la Greffière a reçu du Directeur général des élections le certificat d'élection de M<sup>me</sup> Perkins (Whitby—Oshawa).

M<sup>me</sup> Perkins (Whitby—Oshawa), ayant prêté et souscrit le serment prescrit par la loi, prend son siège à la Chambre.

#### QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

#### MESSAGES DU SÉNAT

Un message est reçu du Sénat comme suit :

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-8, Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur, la Loi sur les marques de commerce et d'autres lois en conséquence, sans amendement.

#### SANCTION ROYALE

Le Président informe la Chambre que Son Excellence la Gouverneure générale se rendra au Sénat aujourd'hui, à 16 heures, pour donner la sanction royale à certains projets de loi.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Oliver (ministre des Finances), appuyé par M. Gosal (ministre d'État (Sports)), — Que le projet de loi C-43, Loi n<sup>o</sup> 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 11 février 2014 et mettant en oeuvre d'autres mesures, soit maintenant lu une troisième fois et adopté;

And of the amendment of Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), seconded by Mr. Rousseau (Compton—Stanstead), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“this House decline to give third reading to C-43, A Second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 11, 2014 and other measures, because it:

- (a) amends dozens of unrelated Acts without adequate parliamentary debate and oversight;
- (b) fails to take meaningful action to create jobs and address weak economic growth;
- (c) seeks to restrict refugee claimants’ access to social assistance, despite no demonstrated fiscal need or request from provinces for such measures;
- (d) introduces patent law changes which could lead to costly litigation against the government;
- (e) implements a job credit whose job impacts have not been analyzed by the government itself, and which will deplete a significant sum from the Employment Insurance fund; and
- (f) breaks the government’s promises to protect small businesses from merchant fees and to ban banks from charging pay-to-pay fees.”.

The debate continued.

#### ROYAL ASSENT

A Message was received from His Excellency the Governor General desiring the immediate attendance of the Commons in the Senate.

Accordingly, the Speaker, with the Commons proceeded to the Senate.

The Commons returned to the Chamber.

Whereupon, the Speaker reported that when the Commons had been in the Senate, His Excellency the Governor General was pleased to give, in Her Majesty's name, the Royal Assent to the following Bills:

Bill C-3, An Act to enact the Aviation Industry Indemnity Act, to amend the Aeronautics Act, the Canada Marine Act, the Marine Liability Act and the Canada Shipping Act, 2001 and to make consequential amendments to other Acts — Chapter No. 29;

Bill S-213, An Act respecting Lincoln Alexander Day — Chapter No. 30;

Bill C-13, An Act to amend the Criminal Code, the Canada Evidence Act, the Competition Act and the Mutual Legal Assistance in Criminal Matters Act — Chapter No. 31;

Bill C-8, An Act to amend the Copyright Act and the Trade-marks Act and to make consequential amendments to other Acts — Chapter No. 32;

Et de l'amendement de M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), appuyé par M. Rousseau (Compton—Stanstead), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« cette Chambre refuse de donner troisième lecture au projet de loi C-43, Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 11 février 2014 et mettant en oeuvre d'autres mesures, parce qu'il :

- a) modifie des dizaines d'autres lois sans débat ni suivi parlementaires adéquats;
- b) ne prend pas de mesures afin de créer de l'emploi et de lutter contre la faiblesse de la croissance économique;
- c) cherche à limiter l'accès des demandeurs d'asile à l'aide sociale même s'il n'y a aucun besoin financier ou demande de la part des provinces pour une telle mesure;
- d) apporte des modifications au droit des brevets qui pourraient entraîner des poursuites coûteuses contre le gouvernement;
- e) met en place un crédit d'impôt dont les effets n'ont pas été analysés par le gouvernement et qui réduira de manière considérable les fonds de la caisse d'assurance-emploi;
- f) n'honore pas la promesse du gouvernement de protéger les petites entreprises contre les frais de transaction et d'interdire aux banques d'imposer des frais payer pour payer. ».

Le débat se poursuit.

#### SANCTION ROYALE

Un message est reçu de Son Excellence le Gouverneur général qui exprime le désir que les Communes se rendent immédiatement au Sénat.

En conséquence, le Président, accompagné des Communes, se rend au Sénat.

Les Communes sont de retour à la Chambre.

Sur ce, le Président fait connaître que, lorsque les Communes se sont rendues au Sénat, il a plu à Son Excellence le Gouverneur général de donner, au nom de Sa Majesté, la sanction royale aux projets de loi suivants suivants :

Projet de loi C-3, Loi édictant la Loi sur l'indemnisation de l'industrie aérienne et modifiant la Loi sur l'aéronautique, la Loi maritime du Canada, la Loi sur la responsabilité en matière maritime, la Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada et d'autres lois en conséquence — Chapitre n° 29;

Projet de loi S-213, Loi instituant la Journée Lincoln Alexander — Chapitre n° 30;

Projet de loi C-13, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la preuve au Canada, la Loi sur la concurrence et la Loi sur l'entraide juridique en matière criminelle — Chapitre n° 31;

Projet de loi C-8, Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur, la Loi sur les marques de commerce et d'autres lois en conséquence — Chapitre n° 32;

Bill S-1001, An Act to amend the Eastern Synod of the Evangelical Lutheran Church in Canada Act.

Projet de loi S-1001, Loi modifiant la Loi sur le Synode de l'Est de l'Église évangélique luthérienne au Canada.

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Oliver (Minister of Finance), seconded by Mr. Gosal (Minister of State (Sport)), — That Bill C-43, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 11, 2014 and other measures, be now read a third time and do pass;

And of the amendment of Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), seconded by Mr. Rousseau (Compton—Stanstead), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“this House decline to give third reading to C-43, A Second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 11, 2014 and other measures, because it:

- (a) amends dozens of unrelated Acts without adequate parliamentary debate and oversight;
- (b) fails to take meaningful action to create jobs and address weak economic growth;
- (c) seeks to restrict refugee claimants’ access to social assistance, despite no demonstrated fiscal need or request from provinces for such measures;
- (d) introduces patent law changes which could lead to costly litigation against the government;
- (e) implements a job credit whose job impacts have not been analyzed by the government itself, and which will deplete a significant sum from the Employment Insurance fund; and
- (f) breaks the government’s promises to protect small businesses from merchant fees and to ban banks from charging pay-to-pay fees.”.

The debate continued.

At 5:15 p.m., pursuant to Order made Thursday, December 4, 2014, under the provisions of Standing Order 78(3), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the amendment and, pursuant to Order made Tuesday, November 25, 2014, the recorded division was deferred until Wednesday, December 10, 2014, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

#### PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:17 p.m., by unanimous consent, the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Mai (Brossard—La Prairie), seconded by Ms. Nash (Parkdale—High Park), — That Bill C-603, An Act to amend the Motor Vehicle Safety Act (vehicle side guards), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Oliver (ministre des Finances), appuyé par M. Gosal (ministre d'État (Sports)), — Que le projet de loi C-43, Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 11 février 2014 et mettant en oeuvre d'autres mesures, soit maintenant lu une troisième fois et adopté;

Et de l'amendement de M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), appuyé par M. Rousseau (Compton—Stanstead), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« cette Chambre refuse de donner troisième lecture au projet de loi C-43, Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 11 février 2014 et mettant en oeuvre d'autres mesures, parce qu'il :

- a) modifie des dizaines d'autres lois sans débat ni suivi parlementaires adéquats;
- b) ne prend pas de mesures afin de créer de l'emploi et de lutter contre la faiblesse de la croissance économique;
- c) cherche à limiter l'accès des demandeurs d'asile à l'aide sociale même s'il n'y a aucun besoin financier ou demande de la part des provinces pour une telle mesure;
- d) apporte des modifications au droit des brevets qui pourraient entraîner des poursuites coûteuses contre le gouvernement;
- e) met en place un crédit d'impôt dont les effets n'ont pas été analysés par le gouvernement et qui réduira de manière considérable les fonds de la caisse d'assurance-emploi;
- f) n'honore pas la promesse du gouvernement de protéger les petites entreprises contre les frais de transaction et d'interdire aux banques d'imposer des frais payer pour payer. ».

Le débat se poursuit.

À 17 h 15, conformément à l'ordre adopté le jeudi 4 décembre 2014, en application de l'article 78(3) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

L'amendement est mis aux voix et, conformément à l'ordre adopté le mardi 25 novembre 2014, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 10 décembre 2014, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

#### AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 17, du consentement unanime, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Mai (Brossard—La Prairie), appuyé par M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park), — Que le projet de loi C-603, Loi modifiant la Loi sur la sécurité automobile (protections latérales véhiculaires), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités.

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Order made Tuesday, November 25, 2014, the recorded division was deferred until Wednesday, December 10, 2014, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

#### RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by Mr. Oliver (Minister of Finance) — Debt Management Report for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 49(1). — Sessional Paper No. 8560-412-205-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

#### PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

— by Mr. Braid (Kitchener—Waterloo), one concerning climate change (No. 412-4693);

— by Mr. Chisholm (Dartmouth—Cole Harbour), one concerning a national child care program (No. 412-4694).

#### ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:18 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 6:35 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'ordre adopté le mardi 25 novembre 2014, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 10 décembre 2014, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

#### ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis à la Greffière de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Oliver (ministre des Finances) — Rapport sur la gestion de la dette pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 49(1). — Document parlementaire n° 8560-412-205-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

#### PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées :

— par M. Braid (Kitchener—Waterloo), une au sujet des changements climatiques (n° 412-4693);

— par M. Chisholm (Dartmouth—Cole Harbour), une au sujet d'un programme national de garderies (n° 412-4694).

#### DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 18, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 18 h 35, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.